



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
11 de mayo de 2012  
Español  
Original: árabe

---

### **Cartas idénticas de fecha 10 de mayo de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención lo siguiente:

La mañana de hoy, 10 de mayo de 2012, dos devastadoras explosiones terroristas sacudieron Damasco, capital de la República Árabe Siria y la ciudad continuamente habitada más antigua de la historia. Más de 55 ciudadanos sirios perdieron la vida y más de 370 resultaron heridos, muchos de ellos de gravedad. Esta explosión criminal destruyó los hogares y los bienes de civiles inocentes, así como edificios gubernamentales. En las pasadas semanas, Damasco, Alepo y otras ciudades sirias sufrieron otras explosiones terroristas que mataron a decenas de personas inocentes.

Esta escalada pone en evidencia el hecho de que Siria está enfrentando una arremetida terrorista liderada por organizaciones financiadas y armadas por grupos que aprueban abiertamente, e incluso alientan, estos crímenes terroristas. Detrás de estos hechos están también ciertas redes informativas muy conocidas que se dedican a encender los ánimos y que han incitado, justificado y apoyado esos crímenes.

Desde el comienzo de los hechos, Siria ha subrayado que los perpetradores de estos actos terroristas, y quienes les brindan apoyo y financiación, no quieren la prosperidad ni el cambio para el país ni para su pueblo. El Gobierno aprobó una nueva constitución nacional y luego celebró elecciones parlamentarias, que se caracterizaron por la pluralidad político-partidaria; sin embargo, con cada reforma que aplica, el terrorismo, las matanzas y la destrucción aumentan en forma notoria.

Los últimos actos terroristas, así como la matanza de civiles, la destrucción de instituciones públicas y privadas y los ataques sistemáticos a las fuerzas de aplicación de la ley, sobrevinieron luego de que Siria hubiese aceptado el plan presentado por el Enviado Especial de las Naciones Unidas en el país, Sr. Kofi Annan, y se hubiese comprometido a cumplirlo. Los grupos terroristas armados no solo han violado las disposiciones del plan del Enviado Especial y el entendimiento preliminar; el 9 de mayo de 2012, atacaron el convoy del Jefe de la Misión de Observadores y su escolta, que viajaban a Dar'a en cumplimiento de su mandato.



Los grupos terroristas no han negado haber cometido esos delitos. Por el contrario, líderes a distintos niveles y de diversas alianzas han declarado que seguirán perpetrando actos de terrorismo y que están decididos a persistir en la violación del plan, haciendo responsable por ello al Gobierno de la República Árabe Siria. Su objetivo es promover el terrorismo y apoyar a los grupos que trabajan para socavar la misión del Enviado Especial, al continuar derramando la sangre de sirios inocentes.

El Gobierno de la República Árabe Siria espera que el Consejo de Seguridad asuma su responsabilidad combatiendo el terrorismo al que se le está sometiendo, y que dé una respuesta a los Estados que promueven el terrorismo e incitan a él. El caso del buque *Lutfullah 2*, que fue interceptado por el ejército del Líbano, demuestra que Libia y Turquía están cooperando con otros Estados para enviar armas mortíferas a grupos terroristas a fin de causar más muerte y destrucción.

Hace una semana, por iniciativa del Presidente de la República de Azerbaiyán, el Consejo de Seguridad emitió una amplia declaración de la Presidencia sobre la lucha contra el terrorismo, en la que resaltaba la necesidad de que la comunidad internacional se uniera para oponer resistencia, combatir y responder al terrorismo. Las resoluciones y declaraciones del Consejo no deberían quedar como letra muerta. Siria subraya que el Consejo debería adoptar medidas contra los Estados, los grupos y las redes informativas que practican o alientan el terrorismo. Siria destaca que cooperará plenamente con la Misión de Observadores de las Naciones Unidas para desenmascarar a los grupos que cometen actos terroristas y hacen uso de la violencia, recurriendo a cualquier medio a su disposición para socavar el plan del Enviado Especial Annan.

Los grupos armados y los Estados y organizaciones que los respaldan no se han comprometido con el plan de Annan. Por el contrario, han violado el plan decenas de veces todos los días, asesinando a más de 300 oficiales policiales desde el 12 de abril de 2012, fecha del alto el fuego, hasta el día de hoy. Por tanto, es claro que esos grupos no tienen ninguna intención creíble de aplicar el plan de Annan, las dos resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad ni el entendimiento preliminar entre las Naciones Unidas y la República Árabe Siria. Siria, sin embargo, seguirá apoyando a la Misión de Observadores de todas las maneras posibles para que lleve a buen término su mandato.

Por último, el Gobierno de la República Árabe Siria destaca que, a pesar de todos esos devastadores crímenes terroristas, continuará luchando contra el terrorismo y defendiendo la seguridad y la estabilidad en defensa de su pueblo y su soberanía.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir urgentemente la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja'afari**  
Embajador  
Representante Permanente